

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 11/42 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642246**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **09.10.08**

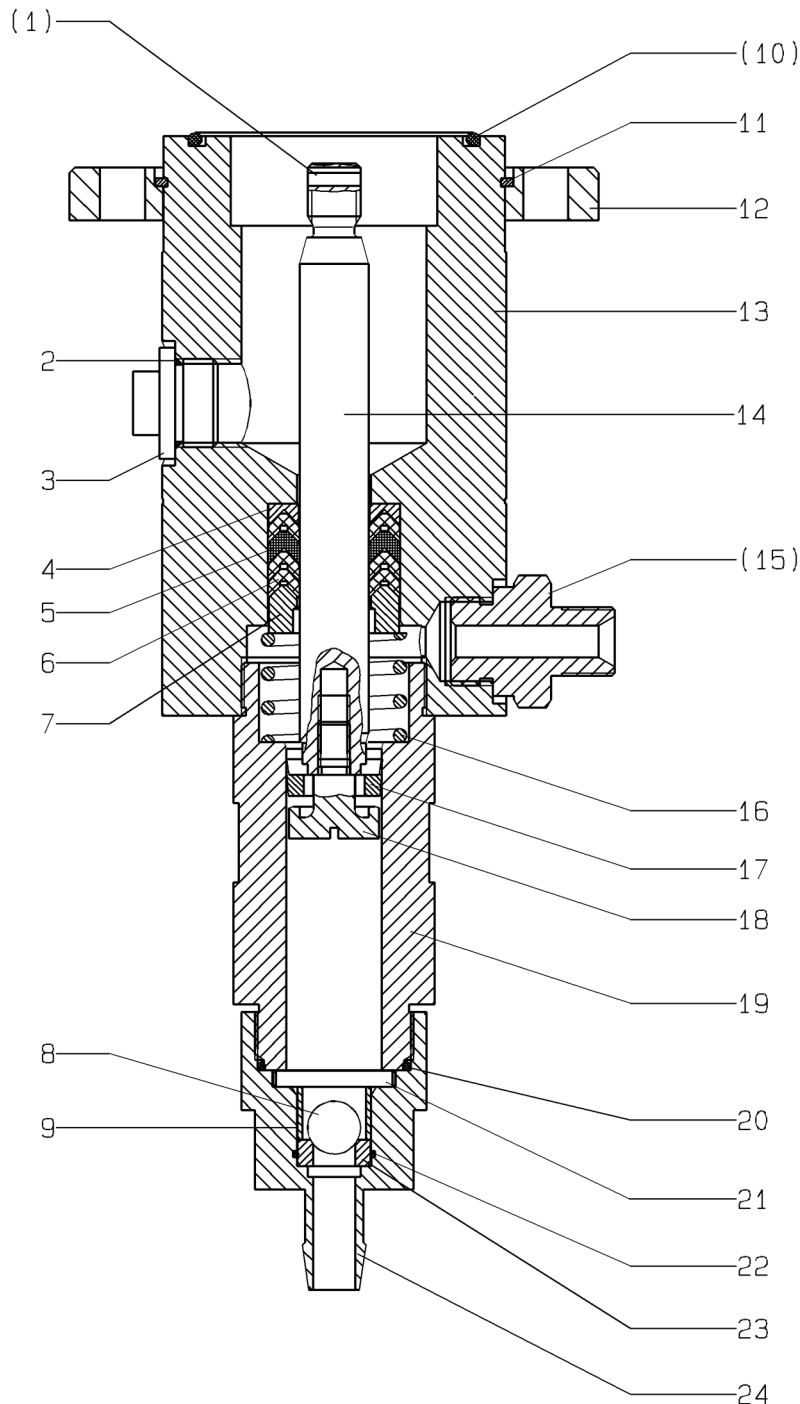


Bild:0642246E .tif PL:bm,We

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 11/42 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642246**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **09.10.08**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension	goupille
2.	0310654	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3.	0498386	1		Stopfen	plug	bouchon
4.	0210315	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
5.	0632384	2	R	Manschette PUR	packing ring PUR	joint en PUR
6.	0632627	2	R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
7.	0483133	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
8.	0410195	1	R	Kugel	ball	bille
9.	0642256	1		Abstandshülse	spacer sleeve	entretoise
(10.)	0311928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
11.	0473537	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
12.	0471658	1		Anzugsring	connecting ring	bague de montage
13.	0483699	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
14.	0642483	1		Kolben	piston	piston
(15.)	0060058	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
16.	0483583	1		Druckfeder	spring	ressort
17.	0642460	1	R	Topfmanschette	cup ring	manchette coupille
18.	0642244	1		Ventilschraube	valve screw	vis à soupape
19.	0642252	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
20.	0642485	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21.	0481394	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
22.	0631443	1		O-Ring	o-ring	joint torique
23.	0410543	1		Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
24.	0642484	1		Gehäuse	housing	carcasse
	0642545		D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0642546		R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 11/42 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642246**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **09.10.08**

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 70/42 -02-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643498**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.10.08**

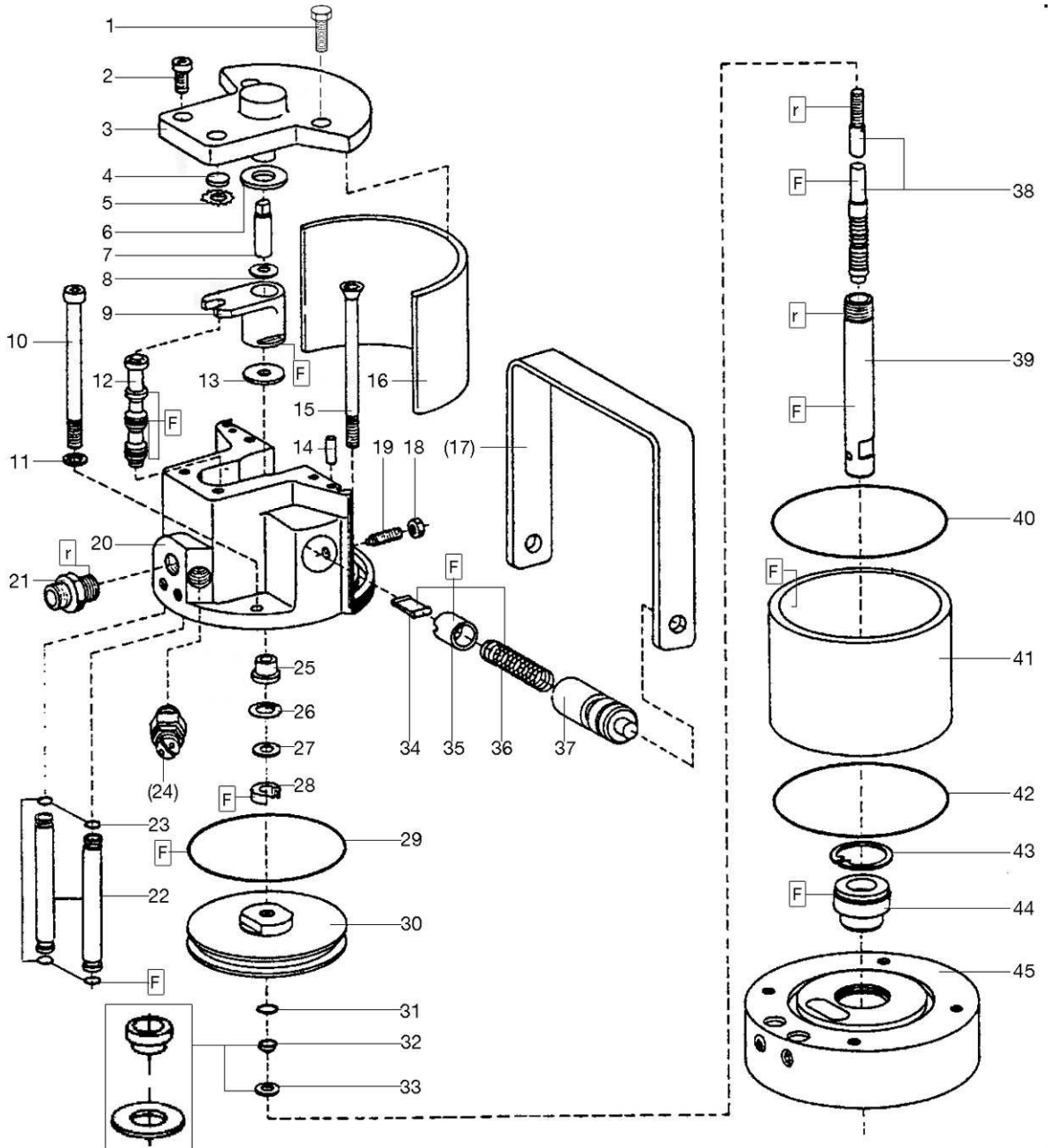


Bild:0622060E_1.tif PL:We

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 70/42 -02-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643498**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.10.08**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0460508	2		Schraube	screw	vis
2.	0460370	2		Schraube	screw	vis
3.	0644813	1		Deckel	cover	couvercle
	0470236	1		ohne Abbildung: Buchse	not illustrated: bush	sans illustration; bote
4.	0470252	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
5.	0473162	1	R	Zackenring	washer serregated	rondelle elastique
6.	0470279	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
7.	0470201	1		Zapfen	bolt	boulon
8.	0470147	1		Scheibe	disc	disque
9.	0473111	1	V	Mitnehmer kpl.	carrier cpl.	toc d'entraînement cpl.
10.	0468894	2		Schraube	screw	vis
11.	0460591	2		U-Scheibe	washer	rondelle
12.	0473170	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
13.	0470287	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
14.	0473189	2		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
15.	0486183	2		Schraube	screw	vis
16.	0470368	1		Dämmplatte	dampening plate	silencieux
(17.)	0473200	1		Bügelgriff	handle	poignée de transport
18.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
19.	0473812	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
20.	0621498	1		Oberteil kpl.	cylinder head cpl.	partie supérieur cpl.
21.	0484989	1		Doppelnippel nur für Wasserpumpe	male adaptor only for water pump	raccord double mâle
(21)	0629744	1		Doppelnippel kpl.	male adaptor cpl.	raccord double mâle cpl.
22.	0470120	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
23.	0470392	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(24.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
25.	0470155	1		Bundbuchse	flange sleeve	douille à collet
26.	0470384	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
27.	0476137	1		Scheibe	spacer	rondelle
28.	0310204	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
29.	0310190	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
30.	0610623	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
31.	0310174	1	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
32.	0610631	1	R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
33.	0610658	1	R	Scheibe	disc	disque
34.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
35.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
36.	0617709	2	V	Druckfeder	spring	ressort
37.	0470171	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
38.	0473065	1	V, R	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
39.	0470104	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
40.	0310514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 70/42 -02-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643498**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.10.08**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0470139	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
42.	0310514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43.	0473251	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
44.	0482625	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
45.	0622079	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieur cpl.
	0641231	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641234	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

*** Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045